

GD100

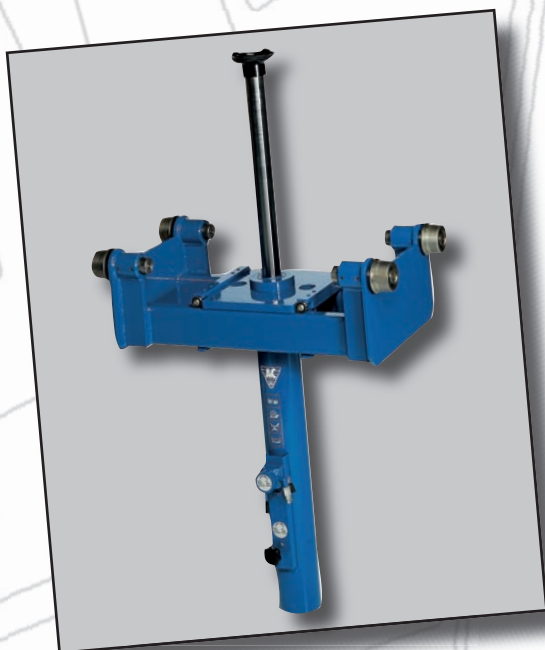
Capacity 10 t

GD150

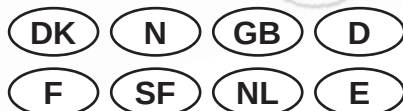
Capacity 15 t

GD200

Capacity 20 t



- (DK) Brugermanual**
Lufthydraulisk gravdonkrafte
- (GB) User's guide**
Air-hydraulic Pit Jacks
- (D) Betriebsanleitung**
Lufthydraulischer Grubenheber



AC Hydraulic A/S
Fanøvej 6
DK-8800 Viborg - Danmark
Tel.: +45 8662 2166
Fax: +45 8662 2988
E-mail: ac@ac-hydraulic.dk
www.ac-hydraulic.com

DK GD100, GD150, GD200

N ADVARSLER -

sikkerhedsforanstaltninger

1. Det er brugerens ansvar og risiko, at gravkanten er korrekt dimensioneret og forankret til den ønskede kapacitet.
2. Gravdonkraften skal altid være sikret mod væltning (se "Montering").
3. Gravdonkraften er udelukkende et løfteværktøj. Lasten må ikke flyttes/transporteres ved hjælp af gravdonkraften.
4. Anvend altid straks støttebukke til understøttelse af lasten. (Kan købes som ekstra tilbehør).
5. Undgå overbelastning. Overbelastning kan forårsage, at gravdonkraften beskadiges eller svigter.
6. Undgå decentral belastning.
7. Løft kun på løftepunkter, som foreskrevet af køretøjsfabrikanten.
8. Køretøjets hjul skal være fremadrettede og bremsede.
9. Ingen må arbejde i, på eller under et køretøj, der kun støttes med en gravdonkraft.
10. Brug kun een forlænger (tilbehør).
11. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke ændres.
12. Maksimal tilladelig lufttryk: 12 bar.
13. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned, gravdonkraften beskadiges eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.

Montering

Kontroller først, at graven er korrekt dimensioneret og forankret til den ønskede kapacitet.

Under transport er luftslangen (52) afmonteret og erstattet af en blindprop. **Først når donkraften er monteret lodret i graven**, tages pumpekappen (44) af, og blindproppen erstattes af slangen. Der vil da muligvis komme en smule olie ud af forskruningen. Monter pumpekappen igen, og tilslut trykluft gennem vandudskillernes nippelmuffe (22) (1/4" WRG rørgvind), max. 12 bar.

Donkraften sikres mod væltning ved at montere bolte tilpasset vuggen i de forborede huller (gevind M12) mellem kørevognens skruer (21). Boltene (L = profilhøjde + 40 mm) påsættes rørstykker (L = profilhøjde + 6 mm) og forbindes parvis med et tværstykke (fladjern 30 x 15 mm) svarende til vuggens udvendige bredde.

Brugsanvisning

Løftning: Drej betjeningsventilen (31) med uret. Der er automatisk ilgang, indtil byrden nåes.

Sænkning: Åben udløsergrebet (33) forsigtigt ved at dreje langsomt mod uret. Ønskes ilgang ned, drejes betjeningsventilen samtidig mod uret.

Vedligeholdelse

Som alt andet luftværktøj er gravdonkraften sårbar overfor vand i tryklufften. Det anbefales at anvende fast vandudskillere på luftanlægget! Som en ekstra sikkerhed er gravdonkraften forsynet med vandudskillere og tågesmøreapparat.

Daglig: Vandudskilleren tømmes for vand ved at trykke knappen under glasset op (vandudskilleren tømmes automatisk, hver gang luftslangen fjernes).

Ugentlig: Smør cylindervæggen ved at køre helt i top.

Månedligt: Skru glasset af og fyld tågesmøreapparatet op med en tynd olie (ISO VG 22). Regulér oliemængden med skruen ovenpå tågesmøreapparatet, så der drypper ca. 2 dråber ved løft min-max. uden last. Smør samtidig de bevægelige dele med et par dråber olie.

Årligt: Kontroller gravdonkraft komplet for beskadigelser og slid.

Efterfyldning af olie: Efterfyld med olie, hvis donkraften ikke går helt op, selv om motoren kører. Skru påfyldningsskruen (øverste 26) af. Korrekt oliestand er op til hullets underkant med sænket donkraft.

Oliemængde: 4,0 l.

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på ISO VG 15 kan anvendes.

Brug aldrig bremsevæske!

Fejlfinding

1. Donkraften kan ikke pumpe helt i top: Kontroller oliestanden (se "Vedligeholdelse").
2. Luftmotoren kører langsomt: Luftforsyningen er utilstrækkelig (min. 500 l/min) eller med for lavt tryk (min. 9 bar).
3. Donkraften synker: Udløseren lukker ikke tæt. Kontroller forspændingen af fjederen (34): Spænd udløsergrebet (33) let og afmonter det. Placer fjederen i indgreb i ventilkonsollens hul, og anbring fjederholderen (56) i indgreb på fjederen. Placer udløsergrebets hul for skrue (20) ca. ud for det tilsvarende hul i ventilspindel og skub udløsergrebet på plads med fjederholderen i indgreb i udløsergreb; spænd fjederen max 1/2 om-gang mod uret og monter først da skruen.

Destruktion

Når gravdonkraften efter mange års brug skal destrueres, skal olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde

GB GD100, GD150, GD200

WARNING - safe usage instructions

1. It is the user's own risk and responsibility that the pit has the correct dimensions and is anchored to the capacity demanded.
2. The pit jack should always be secured against tilting (see "Assembly").
3. This is a lifting device only.
4. Do not move or dolly load while on pit jack. The load must be supported immediately by other appropriate means. (Order safety stand as optional)
5. Do not overload. Overloading may cause damage to or failure of pit jack.
6. Avoid decentral load.
7. Lift only on areas as specified by vehicle manufacturer.
8. It is recommended that wheels of vehicle be chocked.
9. No person should work in, on, or get bodily under a vehicle supported only by pit jack.
10. Only use one extension. (Optional).
11. The safety valve being adjusted and sealed by manufacturer shall not be additionally adjusted.
12. Max. permissible pressure: 170 PSI - 12 bar.
13. Failure to heed these warnings may result in loss of load, damage to pit jack, and/or failure resulting in personal injury or property damage.

Assembly

First of all check the pit to have correct dimensions and to be anchored for the capacity demanded. The air hose (52) has been disassembled for transport and replaced by a plug. **Having assembled pit jack vertically in pit** take off the pump casing (44) and replace plug with hose. A little oil may leak at gland during this process. Reassemble pump casing and connect compressed air through bushing (22) (¼" WRD pipe thread), max. 170 psi - 12 bar.

To secure the pit jack against tilting mount bolts adjusted to the size of the cradle to spot-drilled holes (thread M12) between screws (21) of trolley. Fix bolts (L = height of profile + 40 mm) to pipe sections (L = height of profile + 6 mm) and connect them in pairs with a cross bar (flat iron 30 x 15 mm) equivalent to outer width of cradle and secure them with bolts.

Use of Pit Jack

Lifting: Turn control valve (31) clockwise. Automatic rapid lifting is activated until load has been reached.

Lowering: Open release handle (33) carefully by turning it slowly counter-clockwise. For rapid lowering turn simultaneously the control valve counter-clockwise.

Maintenance

Like other pneumatic tools the pit jack is vulnerable to water in the compressed air and it is recommended always to use water separator with the compressor. For extra security the pit jack is equipped with built-in water separator and fog lubricator.

Daily: Empty water separator by pushing button situated under glass (the water separator is automatically emptied every time the air hose is removed).

Weekly: Lubricate cylinder wall by lifting to maximum position.

Monthly: Dismount glass and fill up the fog lubricator with a thin oil (ISO VG 22). Adjust oil supply by turning screw on top of the fog lubricator: Approximately 2 drops per min-max lift without load. Lubricate all mobile parts with a few drops of oil.

Yearly: Inspect pit jack for damage and wear and tear.

Refilling of oil: Refill with oil if the pit jack will not lift completely with the engine running. Dismount the filling plug (upper 26). Correct oil level is to lower edge of hole for filling plug with the pit jack in lowest position.

Oil quantity: 4,0 l

Any good hydraulic oil of viscosity ISO VG15 can be used.

Never use brake fluid!

Trouble Shooting

1. The pit jack cannot lift to maximum height: Check oil level (See "Maintenance").
2. The air engine runs slowly: Inadequate air supply (min. 500 l/min) or pressure (min. 9 bar).
3. The pit jack cannot hold pressure: The release does not close tightly. Check initial tension of spring (34): Tighten release handle (33) lightly and dismount it. Engage spring with hole on valve bracket and place spring holder (56) on spring. Place hole of release handle for screw (20) approximately in front of corresponding hole in valve spindle and push release handle in place with spring holder engaged with release handle; tighten spring max. ½ turn and then mount screw.

Destruction:

When the pit jack after several years is worn and must be dismantled, the oil must be drained off and legally disposed of.

Ⓛ GD100, GD150, GD200

WARNUNGEN - Sicherheitsvorschriften

1. Es ist auf Verantwortung und Risiko des Benutzers, daß der Grubenheber korrekt dimensioniert ist, und zur gewünschten Kapazität verankert ist.
2. Der Grubenheber muß immer gegen Umkippen gesichert sein (siehe "Montage").
3. Der Grubenheber ist nur als Hebegerät zu verwenden.
4. Die Last nie mit Hilfe vom Heber bewegen oder transportieren. Sofort Unterstellböcke unter der Last anbringen. (als Zubehör bestellen).
5. Den Grubenheber nicht überlasten. Überlast könnte Beschädigung oder Versagung des Grubenhebers verursachen.
6. Den Schwerpunkt der Last nicht dezentral plazieren.
7. Die Last nur auf den vomAutohersteller angewiesenen Hebepunkten stützen lassen.
8. Die Räder desAutos vorwärtsgerichtet und abgebremst.
9. Nie in, unter oder auf einer Last sein, die nur von einem Grubenheber gestützt wird.
10. Immer nur einen Verlänger (Zubehör) verwenden.
11. Das werkseitig eingestellte Sicherheitsventil darf nicht geändert werden.
12. Max. zulässiger Luftdruck: 12 bar
13. Fehlendes Beobachten der Warnungen kann Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen des Hebers und folglich Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.

Montage

Zuerst kontrollieren, ob die Grube korrekt dimensioniert und für die gewünschte Kapazität verankert ist. Für den Transport wurde der Luftschlauch (52) abmontiert und von einem Blindpropfen ersetzt. **Der Heber senkret in der Grube montieren**, und erst danach darf die Pumpkappe (44) abgenommen werden, und der Blindpropfen vom Schlauch ersetzt. Möglicherweise wird ein bißchen Öl aus der Verschraubung kommen. Die Pumpkappe (20) noch einmal montieren, und Druckluft durch Nippelmuffe (22) (¼" WRG Rohrgewinde) anschliessen (max. 12 bar). Der Heber wird gegen Umkippen dadurch gesichert, einige zur Tiefe des Fahrgestells angepaßten Bolzen in den vorgebohrten Löcher (Gewinde M12) zwischen den Schrauben (21) des Fahrwagens zu montieren. Die Bolzen (L = Profilhöhe + 40 mm) auf Rohrstücke

(L = Profilhöhe + 6 mm) setzen, und paarweise mit einem zur auswendigen Breite des Fahrgestells entsprechenden Querstück (Flacheisen 30 x 15 mm) verbinden.

Betrieb

Heben: Das Steuerventil (31) nach rechts drehen. Automatischer Eilgang ist aktiv, bis die Last erreicht wird

Senken: Den Auslöserhandgriff (33) vorsichtig dadurch öffnen, sie langsam nach links drehen. Für Eilgang das Steuerventil gleichzeitig nach links drehen.

Wartung

Wie bei anderen Druckluftwerkzeugen fordert die Luftpumpe des Hebers Öl zur Schmierung der beweglichen Teile. Eine dauernde Anwendung eines Luft-ölapparats und Wasserabscheiders am Kompressor wird empfohlen.

Nachfüllung von Öl: Die Fullschraube (obere 26) abmontieren und mit Öl nachfüllen. Der korrekte Ölstand ist bis Unterkante des Lochs mit dem Grubenheber in gesenkter Position.

Ölmenge: 4,0 l.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG 15 kann verwendet werden.

Nie bremsflüssigkeit verwenden!

Fehlersuche

1. Der Heber kann auf die maximale Höhe nicht heben, und die Pumpe läuft fortwährend: Den Ölstand kontrollieren (Siehe "Wartung").
2. Der Luftmotor fährt langsam: Der Luftzufuhr ist ungenügend (min. 500 L /Min), oder das Luftfilter ist verstopft und muß ausgewechselt werden.
3. Der Grubenheber senkt: DerAuslöser schließt nicht dicht zu. Die Vorspannung der Feder (34) nachprüfen: Den Auslöserhandgriff (33) leicht zuspannen und abmontieren. Die Feder in Eingriff mit dem Loch des Ventilkonsols plazieren, den Federhalter (56) im Eingriff mit der Feder plazieren. Das Loch des Auslöserhandgriffs für Schraube (20) ungefähr vor dem betreffenden Loch im Ventilspindel plazieren und den Auslöserhandgriff mit dem Federhalter im Eingriff im Auslöserhandgriff auf seinen Platz schieben. Die Feder max. ½ Umdrehung nach rechtd spannen, und zuerst dann die Schraube montieren.

Beseitigung

Bei zukünftiger Beseitigung des Grubenhebers nach langjähriger Vervendung und damit Abnutzung, das Öl abzapfen und auf gesetzliche Weise danach hinwegschaffen.

F GD100, GD150, GD200

Mesures de sécurité - avertissement

1. C'est aux risques et périls de l'utilisateur que le bord de la fosse soit correctement dimensionné à la capacité désirée et que les rails de roulement soient suffisamment ancrés.
2. Toujours prendre des mesures de sûreté pour que le vérin de fosse ne bascule pas (regarder "Montage").
3. Le vérin de fosse est uniquement un outil de levage. Ne jamais déplacer/transporter une charge avec le vérin de fosse.
4. Utiliser toujours et immédiatement l'équipement de sécurité à barres pour supporter la charge. (Accessoire).
5. Eviter la surcharge. La surcharge peut endommager le vérin de fosse ou le rendre inopérant.
6. Toujours bien centrer la charge.
7. Ne lever que sur les points de levage prescrits par le fabricant
8. Pointer les roues en avant et freiner.
9. Personne ne doit être présente sur ou sous la charge levée et uniquement supportée par le vérin de fosse.
10. A utiliser avec seulement un rallonge. (Accessoire).
11. Ne jamais intervenir sur la soupape de surpression déjà ajustée et plombée en usine.
12. Pression d'air max. autorisée: 12 bar.
13. L'inobservation de ces avertissements peut causer la chute de la charge, endommager le vérin de fosse ou le rendre inopérant, provoquer des accidents corporels ou des dégâts matériels.

Montage

Contrôler d'abord que la fosse soit correctement dimensionnée et ancrée à la capacité désirée. A cause du transport, le tuyau d'air (52) a été démonté et remplacé par un bouchon. **Après** montage verticale du vérin dans la fosse, enlever la chemise de la pompe (44) et remplacer le bouchon par le tuyau. Un peu d'huile peut fuir du raccord. Remettre la chemise de la pompe et accoupler l'air comprimé au manchon de réduction (22) (filet 1/4" WRG) max. 12 bar.

Pour empêcher le basculement du vérin, monter les boulons adaptés à la profondeur du berceau dans les trous préforés (filet M12) entre les vis six pans en creux (21) du chariot. Monter les boulons (L = hauteur du fer profilé + 40mm) dans les douilles entretoise (L = hauteur du fer profilé + 6mm), jumeler ensuite les boulons aux ferrures de stabilité (30 x 15 mm) correspondant à la largeur extérieure du berceau.

Utilisation

Levage: Tourner la soupape de commande (31) à droite. Approche rapide automatique jusqu'au toucher de la charge.

Descente: Tourner la poignée de déclenchement (33) lentement contre la montre. Pour obtenir une descente rapide tourner la soupape de commande contre la montre en même temps.

Entretien

Comme pour tout outillage pneumatique le vérin ne supporte pas de l'eau dans l'air comprimé pourquoi nous recommandons l'utilisation d'un séparateur d'eau avec le compresseur. Pour plus de sécurité nous avons équipé le vérin avec un séparateur d'eau ainsi qu'un lubrificateur par micro-brouillard.

Tous les jours: Vider le séparateur d'eau en appuyant sur le bouton sous le verre (le séparateur d'eau se vide chaque fois que le raccord d'air est débranché).

Tous les semaines: Lubrifier le paroi du vérin en montant complètement le vérin.

Tous les mois: Dévisser le verre et remplir avec une huile assez liquide (ISO VG 22). Régler l'alimentation d'huile à fournir environ 2 gouttes par levée min - max sans charge. Lubrifier en même temps les parties mobiles du vérin avec quelques gouttes d'huile.

Tous les ans: Inspecter le vérin de dommages et usures inhabituelle.

Remplissage d'huile: Remplir d'huile si le vérin ne monte pas complètement même avec le moteur en route. Démontez la vis de remplissage (26 en haut). Le niveau d'huile correct correspond au bord du trou avec le vérin baissé.

Quantité d'huile: 4,0 l

Toute bonne huile hydraulique d'une viscosité ISO VG15 peut être utilisée.

Ne jamais utiliser de liquide de frein!

Défauts possibles et comment y remédier.

1. Le vérin de fosse ne lève pas complètement: Vérifier le niveau d'huile (Voir Entretien).
2. Le moteur à air tourne lentement: L'alimentation d'air insuffisante (min. 500 l/min) ou pression d'air insuffisante (min. 9 bar).
3. Le cric s'abaisse: La poignée de déclenchement est mal fermée. Vérifier la tension initiale du ressort (34): Serrer légèrement la poignée de déclenchement (33) puis la démonter. Mettre le ressort en prise avec le trou du support de soupape et placer le support de ressort (56) en prise avec le ressort. Placer le trou pour vis (20) de la poignée de déclenchement devant le trou du tige de soupape et pousser la poignée de déclenchement en place avec le support de ressort en prise avec la poignée. Serrer le ressort max 1/2 tour contre la montre, ensuite monter la vis.

Destruction

Quand le vérin de fosse sera usé et doit être détruit, évacuer l'huile et vous en débarrasser d'une manière légale.

SF GD100, GD150, GD200

Varoitukset ja turvaohjeet

1. On käyttäjän omalla vastuulla, että kuilu on oikein mitoitettu ja riittävän tukeva kestääkseen nostimen kapasiteetin.
2. Kuilunostin tulee kiinnittää niin, ettei se pääse kallistumaan (katso ohjeesta "Asennus").
3. Nostin on tarkoitettu ainoastaan nostamiseen. Älä liikuta tai siirrä nostimen varassa olevaa kuormaa. Kuorma pitää välittömästi tukea asianmukaisesti.
4. Älä ylikuormita nostinta. Liian suuri kuormitus saattaa vahingoittaa nostinta tai aiheuttaa sen pettämisen.
5. Vältä epätasapainoisen kuorman nostamista
6. Nosta ainoastaan nostettavan kohteen valmistajan osoittamista nostopisteistä.
7. Älä käytä enempää kuin yhtä jatkokappaletta kerralla (saatavana lisävarusteena).
8. Nostettavan ajoneuvon pyörät tulee varmistaa kiiloilla.
9. Oleskelu ajoneuvon sisällä, päällä tai alla on kielletty silloin kun ajoneuvoa ollaan nostamassa tai se on ainoastaan nostimen varassa.
10. Valmistajan säätämää ja sinetöimää ylipaine-venttiiliä ei saa säätää toiseen asentoon.
11. Suurin sallittu ilmanpaine: 170PSI, 12bar
12. Näiden varoitusten huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa kuorman putoamisen, nostimen vaurioitumisen sekä henkilö- ja omaisuusvahinkoja.

Asennus

Varmista ensin että kuilu on oikein mitoitettu ja riittävän tukeva kestääkseen nostimen koko kapasiteetin. Ilmaletku (52) on irrotettu ja tulpattu kuljetuksen ajaksi. Kun olet asentanut nostimen pystyasentoon kuiluun irrota pumpun kotelo (44) ja liitä letku tulpan tilalle. Tässä vaiheessa voi liittimestä vuotaa hieman öljyä. Kiinnitä pumpun kotelo ja liitä tuloilmaletku liittimeen (22) (1/4" NPT putkikierte). Suurin sallittu paine 170psi/12bar. Estääksesi nostimen kallistumisen kiinnitä kelkan syvyyden mukaan mitoitettut pultit ruuvien (21) välissä oleviin kierteytettyihin reikiin. Asenna pultit (8) läpi kelkan levyisestä 30x15mm lattaraudasta ja kierrä ne yhdessä säätöholkkien (4) kanssa kelkassa oleviin reikiin.

Käyttö

Nosto: Käännä käyttöventtiiliä (31) myötäpäivään.

Pikanosto toimii kunnes nostin saavuttaa kuorman.

Lasku: Avaa laskuventtiili (33) varovasti kääntämällä sitä hitaasti vastapäivään. Mikäli haluat laskea männän nopeasti alas käännä samalla käyttöventtiiliä vastapäivään.

Laske nostin käytön jälkeen ala-asentoon suojataksesi nostosylinteriä vaurioilta.

Huolto

Kuten mikä tahansa paineilmatyökalu nostimen ilmapumppu tarvitsee öljyä liikkuvien osiensa voiteluun. Onkin suositeltavaa käyttää kiinteää öljytin-vedenerotin yhdistelmää paineilmaverkossa. Nostin on varustettu vakiona ko. laitteella.

Päivittäin: Tyhjennä vedenerottimen vesisäiliö painamalla lasikuvun alla olevaa nappia (vedenerotin tyhjenee automaattisesti aina kun paineilmaletku kytketään irti laitteesta).

Viikottain: Voitele sylinteri nostamalla mäntä yläasentoon.

Kuukausittain: Täytä öljytin ohuella (ISO VG 22) paineilmalaitteisiin sopivalla öljyllä. Säädä öljyn syöttö kääntämällä öljytin päällä olevaa ruuvia; sopiva määrä on noin kaksi tippaa/min. nostettaessa pika-nostolla ilman kuormaa. Voitele kaikki liikkuvat osat öljyllä.

Vuosittain: Tutki nostin kulumien ja vaurioiden varalta.

Öljyn lisäys: Kierrä öljytulppa (ylempi 26) irti. Öljynpinnan tulisi ulottua täyttöaukon alareunaan nostin ala-asennossa. Koska nostinta usein käytetään vaihtelevissa olosuhteissa, öljynvaihto säännöllisin väliajoin vähentää korroosion mahdollisuutta ja näin pidentää huomattavasti nostimen käyttöikää.

Käytä hyvälaatuista hydrauliöljyä viskositeetiltään ISO VG 15.

Öljyn määrä: 4,0l

Älä koskaan käytä jarrunestettä!

Mahdolliset viat ja niiden korjaaminen

1. Nostin ei nosta maksimikorkeuteen vaikka pumppu käy koko ajan: Täytä öljysäiliö.
2. Ilmapumppu toimii liian hitaasti: Riittämätön ilmanpaine/määrä (min. 9 bar / min. 500 l/min)
3. Mäntä ei pysy ylhäällä:
Laskuventtiili ei sulkeudu kunnolla. Tarkasta laskuventtiilin jousen (34) esijännitys: Sulje laskukahva (33) ja irrota se. Aseta jousi venttiilirungossa olevaan reikään ja aseta jousenpidin (56) jouseen. Aseta laskukahvassa oleva reikä laskuventtiilissä olevan reiän etupuolelle, paina laskukahva paikalleen niin että jousenpidin kiinnittyy kahvaan. Jännitä jousta vastapäivään (max. ½ kierrosta) ja kiinnitä kahva ruuvilla (20).

Yllämainittujen vikojen lisäksi voi kovan käytön seurauksena ilmetä kuluneista tiivisteistä johtuvia vikoja. Tällöin on kuluneet tiivisteet vaihdettava uusiin.

Hävittäminen

Kun nostin usean käyttövuoden jälkeen puretaan käytöstä poistoa varten, tulee öljyt poistaa ja hävittää lain vaatimalla tavalla.

NL GD100, GD150, GD200

Veiligheidsvoorschriften

1. De gebruiker moet ervoor zorgen dat afmetingen van de put correct zijn en dat de profielen waar de krik op loopt geschikt zijn om de vereiste capaciteit te dragen.
2. De putkrik moet altijd beveiligd zijn tegen kantelen (zie "Montage").
3. Dit is enkel een heftoestel.
4. De last niet verplaatsen of bewegen als zij zich op de krik bevindt. De last moet onmiddellijk ondersteund worden door andere middelen (bestel de veiligheidssteunen in optie).
5. Niet overbelasten. Overbelasting kan schade veroorzaken aan de krik.
6. Altijd de last centraal opheffen.
7. Enkel heffen op de door de fabrikant voorgeschreven opnamepunten.
8. Het is aangeraden om de wielen van het voertuig te blokkeren.
9. Niemand mag in het voertuig zitten, dat enkel door de krik is opgeheven.
10. Maximaal 1 verlengstuk gebruiken. (In optie).
11. Het overdrukventiel dat afgesteld en verzegeld is door de fabrikant mag niet worden bijgesteld.
12. Max. persluchtdruk : 170 PSI - 12 bar.
13. Het niet naleven van deze voorschriften kan verlies van de last, beschadiging aan de krik of persoonlijke letsels veroorzaken.

Montage

Controleer dat de put de juist afmetingen heeft en dat de profielen de vereiste capaciteit kunnen dragen. De luchtslang (52) is, omwille van het transport, gedemonteerd en vervangen door stop. Na het vertikaal plaatsen **Na de vertikaal plaatsen van de krik in de put**, de pompbehuizing (44) demonteren en de stop vervangen door de slang. Tijdens deze handeling kan er een klein beetje olie lekken. De pompbehuizing terugplaatsen en de perslucht aansluiten met de koppeling (22) (¼" BSPT), max. 170 psi - 12 bar. Om de krik tegen kantelen te beveiligen, monteer bouten, aangepast aan de diepte van de put in de voorgeboorde gaten (draad M12) tussen de schroeven (21) van het draagvlak. Bevestig bouten (L = hoogte profiel + 40mm) met buisjes (L = hoogte profiel + 6mm) en verbind ze per twee met een dwarslat (plat ijzer 30 x 15 mm) met een lengte gelijk aan de breedte van de draagwieg.

Gebruik van de Putkrik

Heffen: Draai de bedieningsknop (31) in de richting van de wijzers van de klok mee. De snelle toename-ring werkt automatisch tot de last wordt bereikt.

Dalen: Open voorzichtig de terugloopkraan (33) door deze langzaam in de richting tegen de wijzers van de klok in te draaien. Voor versneld dalen dient men gelijktijdig de bedieningsknop (31) in de richting tegen de wijzers van de klok in, te draaien.

Onderhoud

Zoals voor elk pneumatisch gereedschap geldt, is putkrik kwetsbaar voor water in de perslucht. Het wordt aanbevolen om altijd een waterafscheider te gebruiken op de persluchtleiding. Als extra beveiliging is de putkrik uitgerust met een waterafscheider en olie-vernevelaar.

Dagelijks: Ledig de waterafscheider door op de knop te duwen onder aan het glas (de waterafscheider wordt automatisch geleid bij verwijdering van de luchtslang).

Wekelijks: Olie de cilinder over de totale lengte.

Maandelijks: Vul de olievernerevelaar met een fijne olie (ISO VG 22). Regel de olietoevoer door de schroef boven op de olienerevelaar. Smeer alle bewegende delen met enkele druppels olie.

Jaarlijks: Inspecteer op beschadiging en slijtage.

Bijvullen van olie: Als de putkrik niet compleet uitschuift, terwijl de motor werkt, moet men olie bijvullen. De vulplug (bovenste 26) losschroeven. Het correct olieniveau is juist tot aan de onderkant van de vulplug, met de cilinder in de laagste positie.

Hoeveelheid olie: 4,0 l

Elke goede hydraulische olie met viscositeit ISO VG 15 mag worden gebruikt.

Nooit remolie gebruiken!

Mogelijke storingen verhelpen

1. De krik heft niet tot de max. hoogte: Controleer het olieniveau (zie "Onderhoud").
2. De luchtmotor gaat te traag : Onvoldoende toevoer van perslucht (min. 500 l/min) of druk (min. 9 bar).
3. De putkrik kan de last niet blijven dragen (zakt): De terugloopkraan sluit niet goed. Controleer de spanning van de veer (34): Sluit zacht de terugloopkraan (33) en demonteer hem. Plaats het gat voor de vijs (20) in de bedieningsknop in de richting van het gat in de as van het ventiel, duw de bedieningsknop terug op zijn plaats met de veer, die in verbinding is met de cilindermoer en de bedieningsknop. Draai de veer maximum een halve toer aan in de richting, tegen de wijzers van de klok in, en bevestig de vijs.

Vernietiging

Als de krik versleten is en moet worden vernietigd, de olie verwijderen en op een legale manier verwerken.

E GD100, GD150, GD200

Advertencia & instrucciones de seguridad

1. El comprador es responsable de que los bordes de la fosa tengan las dimensiones adecuadas y de que esté fijada para la capacidad deseada.
2. El gato de fosa debe estar asegurado contra la posibilidad de volcamiento.
3. El gato de fosa solo debe usarse para el elevamiento. No se debe usar para transportar la carga o moverla de un lugar a otro.
4. Usar siempre enseguida trípode de apoyo para la carga. Se puede comprar como accesorio.
5. Evitar sobrecargar la máquina. Podría dañar su mecanismo.
6. Evitar una descarga descentrada.
7. Elevar siempre usando los puntos de elevamiento descritos por el fabricante del vehículo.
8. Las ruedas del vehículo deben estar dirigidas hacia delante y frenadas.
9. Ninguna persona debe trabajar sobre, bajo o dentro del vehículo que solo está mantenido por el gato hidráulico de fosa.
10. Usar solo en prolongador.
11. No introducir cambios en la válvula de alta presión instalada y sellada de fábrica.
12. La presión máxima recomendada es de 12 bar.
13. Si no se cumplen estas reglas la carga se puede caer y el gato hidráulico puede resultar dañado, lo cual puede ocasionar daños en personas u objetos.

Montado

Controlar primero que la fosa tengan las dimensiones adecuadas y de que esté fijada para la capacidad deseada.

Durante el transporte la manguera de aire (52) debe ser desmontada y sustituida por un tapón.

Cuando se haya montado el gato hidráulico verticalmente en la fosa, se retira la capa de la bomba (44) y se sustituye el tapón por la manguera. Posiblemente salga un poco de aceite del racor. Montar de nuevo la capa de la bomba y aplicar aire a presión mediante el manguito de racor del eliminador de agua (22) (1/4" WRG rosca del tubo), max. 12 bar.

Para evitar el volcamiento del gato hidráulico montar pernos que se adapten a la profundidad del soporte en los agujeros que vienen ya hechos (rosca M12) entre los tornillos unbrako del vehículo (21). Los pernos (L= altura de perfil + 40 mm) se colocan tobos (L= altura de perfil + 6 mm) y se conectan de dos en dos con transversales (placa de hierro 30x15 mm) que corresponde a la anchura externa del soporte.

Instrucciones

Elevamiento: girar la válvula de control (31) en la dirección de las agujas del reloj. Hay movimiento rápido automático hasta que se llega a la carga.

Descendimiento: Abrir el mando de descarga (33) con cuidado girando despacio en dirección contraria a las agujas del reloj. Si se desea un movimiento rápido hacia abajo girar la válvula de control al mismo tiempo en dirección contraria a las agujas del reloj.

Mantenimiento

Como todas las máquinas aerohidráulicas al gato de fosa es sensible al agua y la presión del aire. Se recomienda usar siempre un eliminador de agua en el mecanismo de aire. Para mayor seguridad el gato de fosa está dotado de un eliminador de agua y un lubricador.

A diario: Vaciar el eliminador de agua presionando hacia arriba el botón que hay por debajo del vidrio (el eliminador de agua se vacía automáticamente cada vez que se retira la manguera del aire).

Una vez por semana: Lubricar la pared del cilindro subiéndola hasta arriba.

Una vez al mes: Desenroscar el vidrio y llenar el lubricador con aceite fina (ISO VG 22). Regular la cantidad de aceite con el tornillo que hay encima del lubricador, de modo que gotee aprox. 2 gotas por cada elevamiento sin carga. Lubricar también las partes móviles con un par de gotas de aceite.

Una vez al año: Controlar que el gato de fosa en cuanto a daños y desgastes.

Llenado del aceite: Llenar de aceite si el gato de fosa no es capaz de hacer el elevamiento hasta arriba del todo a pesar de que el motor siga funcionando. Aflojar el tornillo de llenado (arriba 26). Controlar que el aceite llegue hasta la parte de abajo del agujero cuando el gato de fosa está en su posición más baja.

Cantidad de aceite: 0,4 l.

Usar cualquier buen aceite hidráulico con una viscosidad de ISO VG 15.

No usar nunca líquido de frenos!

Encontrar fallos

1. Si el gato de fosa no se puede subir del todo: controlar el nivel de aceite (mirar bajo el apartado de mantenimiento).
2. Si el motor aéreo va despacio: es porque la provisión de aire no es suficiente (min. 500 l/min) o la presión es demasiado baja (min. 9 bar).
3. Si el gato de fosa se hunde: es porque el descargador no cierra bien. Controlar la tensión del resorte (34): apretar el mando de descarga (33) ligeramente y desmontarlo. Colocar el soporte del resorte en el resorte. Colocar el agujero del mando de descarga frente a tornillo (20) y también frente al agujero correspondiente del huso de la válvula y empujar el mando de descarga hacia su lugar con el soporte del resorte dentro del mando de descarga; Apretar el resorte un máximo de media vuelta en dirección contraria a las agujas del reloj y montar después el tornillo.

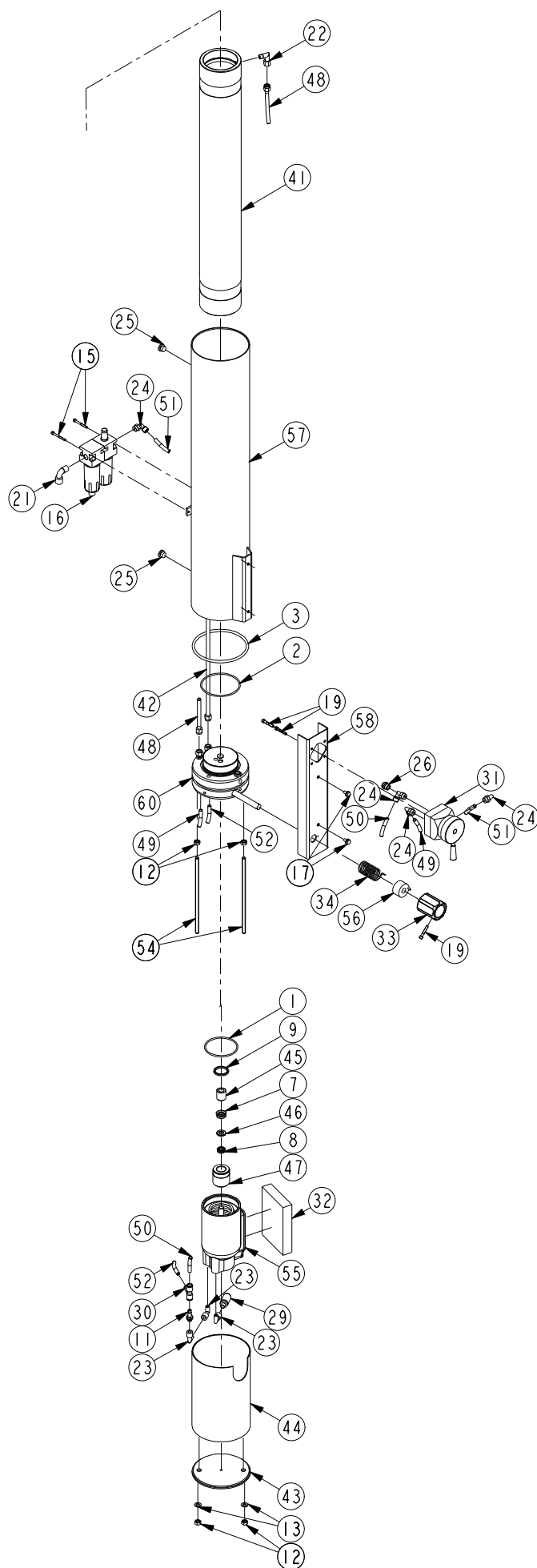
Destrucción

Antes de la destrucción de la máquina, después de muchos años de uso, hay que vaciar el contenedor del aceite y eliminarlo de manera legal

This exploded view diagram illustrates the assembly of a mechanical component. The parts are numbered as follows:

- Top Section:** Includes a flange (53), a ring (35), a small pin (27), a bracket (36), and a base plate (37).
- Intermediate Section:** Features a long vertical shaft (59).
- Bottom Section:** Consists of a series of stacked rings and components, including (10), (4), (39), (3), (40), (5), (6), (2), and (1).
- Assembly Details:** Various fasteners and pins are shown, including (18), (13), (28), (14), (20), (38), and (2).

The diagram uses dashed lines to indicate the relative positions and alignment of the components during assembly.



	GD100	GD150	GD200	(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 952 00	90 953 00	90 954 00	Lufthydraulisk gravdonkraft	Air hydraulic pit jacks	Lufthydraulische Grubenheber
*1	01 007 00	01 007 00	01 007 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 010 00	01 010 00	01 010 00	2 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 043 00	01 043 00	01 043 00	2 O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 071 00	01 071 00	01 071 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*5	01 072 00	01 072 00	01 072 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*6	01 112 00	01 112 00	01 112 00	1 Pakning	Oil seal	Dichtung
*7	01 114 00	01 114 00	01 113 00	1 Pakning	Oil seal	Dichtung
*8	01 126 00	01 126 00	01 101 00	1 Pakning	Oil seal	Dichtung
*9	01 245 00	01 245 00	01 245 00	1 Pakning	Oil seal	Dichtung
*10	01 268 00	01 268 00	01 268 00	1 Afstryger	Scraper ring	Abstreifer
11	02 000 93	02 000 93	02 000 93	1 Fitting	Fitting	Fitting
12	02 001 00	02 001 00	02 001 00	4 Møtrik	Nut	Mutter
13	02 110 00	02 110 00	02 110 00	6 Skive	Disc	Scheibe
14	02 116 00	02 116 00	02 116 00	4 Skive	Disc	Scheibe
15	02 150 00	02 150 00	02 150 00	2 Skrue	Screw	Schraube
16	02 163 00	02 163 00	02 163 00	1 Filter og smøreapparat	Filter and lubricator	Filter + Scheibe
17	02 281 00	02 281 00	02 281 00	2 Skrue	Screw	Schraube
18	02 320 00	02 320 00	02 320 00	4 Skrue	Screw	Schraube
19	02 324 00	02 324 00	02 324 00	3 Skrue	Screw	Schraube
20	02 334 00	02 334 00	02 334 00	4 Skrue	Screw	Schraube
21	02 405 00	02 405 00	02 405 00	1 Fitting	Fitting	Fittings
22	02 417 00	02 417 00	02 417 00	1 Fitting	Fitting	Fittings
23	02 425 00	02 425 00	02 425 00	3 Fitting	Fitting	Fittings
24	02 439 00	02 439 00	02 439 00	4 Fitting	Fitting	Fittings
25	02 470 00	02 470 00	02 470 00	2 Prop	Plug	Füllpfropfen
26	02 481 00	02 481 00	02 481 00	1 Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
27	02 499 00	02 499 00	02 499 00	1 Pinolskrue	Screw	Schraube
28	02 500 00	02 500 00	02 500 00	4 Kugleleje	Ball bearnig	Kugellager
29	02 503 00	02 503 00	02 503 00	1 Overtryksventil	Safety valve	Überdruckventil
30	02 530 00	02 530 00	02 530 00	1 Fitting	Fitting	Fitting
31	42 000 00	42 000 00	42 000 00	1 Betjeningsventil, kpl.	Control valve, cpl.	Steuerventil, kpl.
32	44 015 00	44 015 00	44 015 00	1 Lyddæpermateriale	Sound absorber mat.	Schalldämpfer, mat.
33	90 611 00	90 611 00	90 611 00	1 Udløsergreb	Operating handle	Betätigungsgriff
34	90 624 00	90 624 00	90 624 00	1 Fjeder	Spring	Feder
35	90 680 00	90 680 00	90 680 00	1 Monteringsmøtrik	Fixing nut	Befestigungsmutter
36	90 681 00	90 681 00	90 681 00	1 Låseprop	Plastic lock	Plastick pfropfen
37	90 682 50	90 682 50	90 682 50	1 Kørevogn	Trolley	Fahrwagen
38	90 683 50	90 683 50	90 683 50	2 Fjederarm	Spring bracket	Federarm
39	90 688 00	90 688 00	90 688 00	1 Topmøtrik, komplet	Cylinder nut, cpl.	Zylindermutter, kpl.
40	90 690 00	90 690 00	90 690 00	1 Stempel	Piston	Kolben
41	90 692 00	90 692 00	90 692 00	1 Cylinderrør	Cylinder tube	Zylinderrohr
42	90 694 00	90 694 00	90 694 00	1 Stålrør, komplet	Steel tube, cpl.	Stahlrohr
43	90 702 00	90 702 00	90 702 00	1 Bunddæksel	Bottom cover	Bodendeckel
44	90 703 00	90 703 00	90 703 00	1 Pumpekappe	Pump casing	Pumpkappe
45	90 704 00	90 704 00	90 704 00	1 Afstandsbsøsning	Distance sleeve	Abstandshülse
46	90 705 00	90 705 00	90 706 00	1 Stempelstyr	Piston guide	Kolbensteuerung
47	90 707 00	90 707 00	90 707 00	1 Pakboks	Seal box	Dichtungsbox
48	90 710 00	90 710 00	90 710 00	1 Slange	Hose	Schlauch
49	90 711 00	90 711 00	90 711 00	1 Slange	Hose	Schlauch
50	90 712 00	90 712 00	90 712 00	1 Slange	Hose	Schlauch
51	90 713 00	90 713 00	90 713 00	1 Slange	Hose	Schlauch
52	90 713 10	90 713 10	90 713 10	1 Slange	Hose	Schlauch
53	90 714 00	90 714 00	90 714 00	1 Sadel	Saddle	Sattel
54	90 715 00	90 715 00	90 715 00	2 Gevindstang	Staybolt	Stützbolzen
55	90 728 22	90 728 22	90 728 20	1 Luftmotor	Air motor	Luft motor
56	90 913 00	90 913 00	90 913 00	1 Fjederholder	Springholder	Federhalter
57	90 914 00	90 914 00	90 914 00	1 Beholderrør	Container tube	Behälterrohr
58	90 916 00	90 916 00	90 916 00	1 Ventilkonsol	Valve bracket	Ventilkonsole
59	90 950 00	90 950 00	90 950 00	1 Stempelstok	Piston rod	Kolbenstange
60	90 956 00	90 956 00	90 956 00	1 Pumpeblok, komplet	Pump block, cpl.	Pumpenblock, kpl.
*	09 031 00	09 031 00	09 031 00	Pakningssæt	Repair set	Dichtungssatz

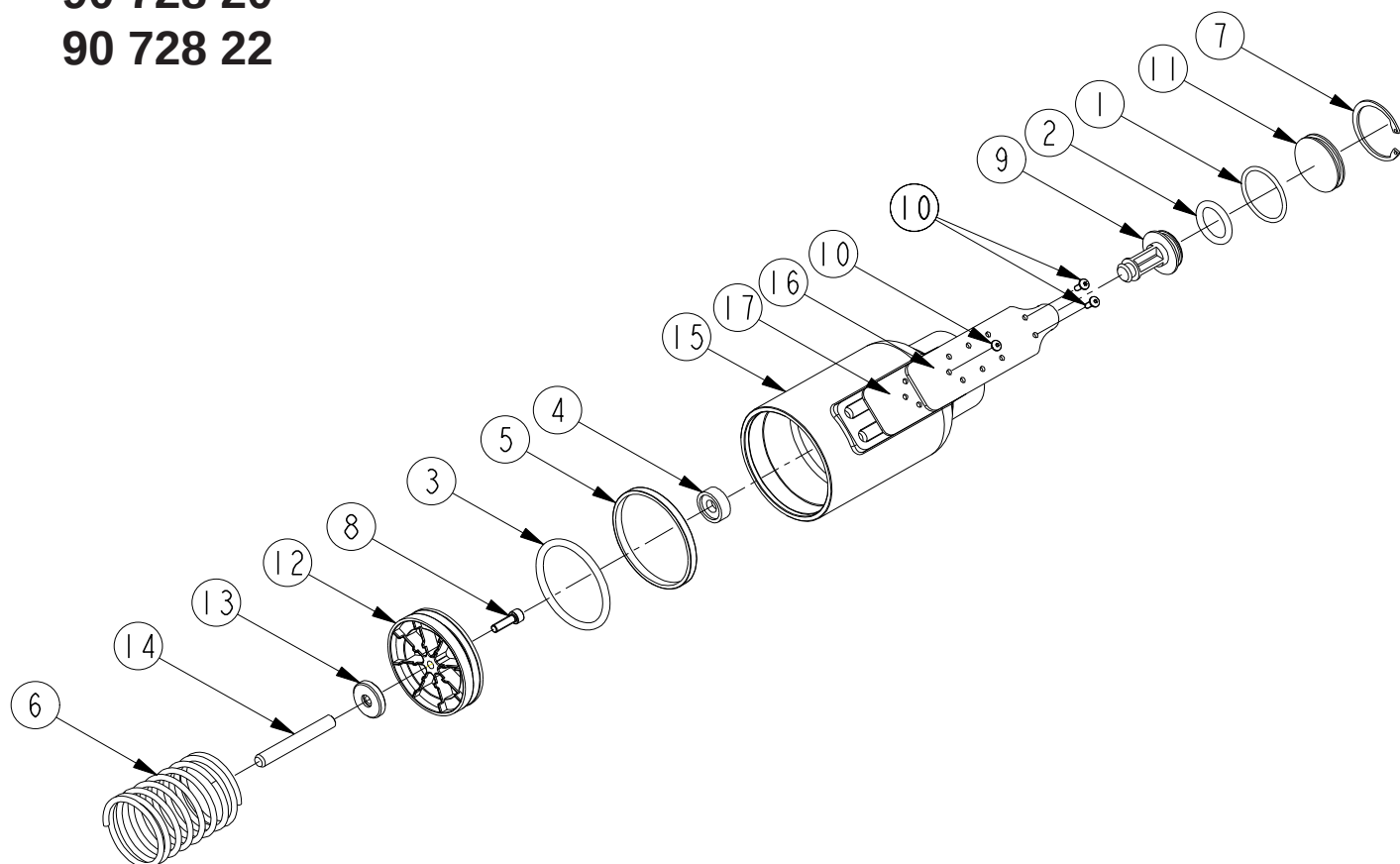
DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts.

All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

90 728 20
90 728 22

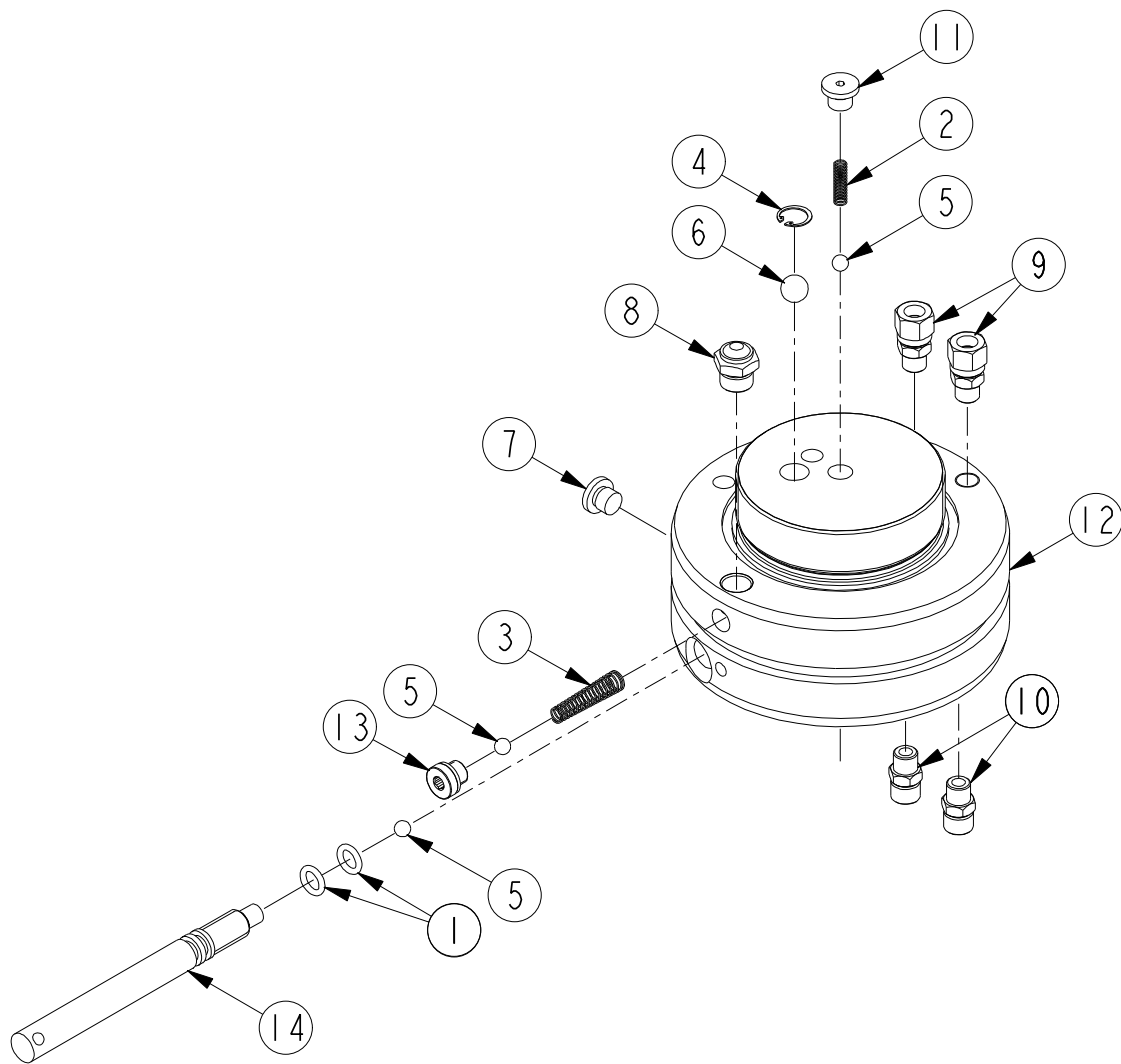


	GD100	GD150	GD200	(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 728 22	90 728 22	90 728 20		Luftmotor, komplet	Air motor, complete
*1	01 034 00	01 034 00	01 034 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*2	01 045 00	01 045 00	01 045 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*3	01 046 00	01 046 00	01 046 00	1 O-ring	O-ring	O-ring
*4	01 160 00	01 160 00	01 160 00	1 Pakning	Seal	Dichtung
*5	01 175 00	01 175 00	01 175 00	1 Glydring	Gyld ring	Glydring
6	02 047 00	02 047 00	02 047 00	1 Fjeder	Spring	Feder
7	02 220 00	02 220 00	02 220 00	1 Låsering	Locking ring	Seegering
8	02 347 00	02 347 00	02 347 00	1 Skruer	Screw	Schraube
9	02 385 00	02 385 00	02 385 00	1 Skifteventil	Two-way valve	Wechselventil
10	02 755 00	02 755 00	02 755 00	3 Skruer	Screw	Schraube
11	90 257 00	90 257 00	90 257 00	1 Dæksel for skifteventil	Cover	Deckel
12	90 258 20	90 258 20	90 258 20	1 Luftstempel	Air piston	Luftkolben
13	90 267 03	90 267 03	90 267 02	1 Støtteskive	Back-up ring	Stützscheibe
14	90 267 12	90 267 12	90 267 10	1 Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
15	90 709 10	90 709 10	90 709 10	1 Luftcylinder	Air cylinder	Luftzylinder
16	90 709 11	90 709 11	90 709 11	1 Dæksel	Cover	Deckel
*	09 031 00	09 031 00	09 031 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

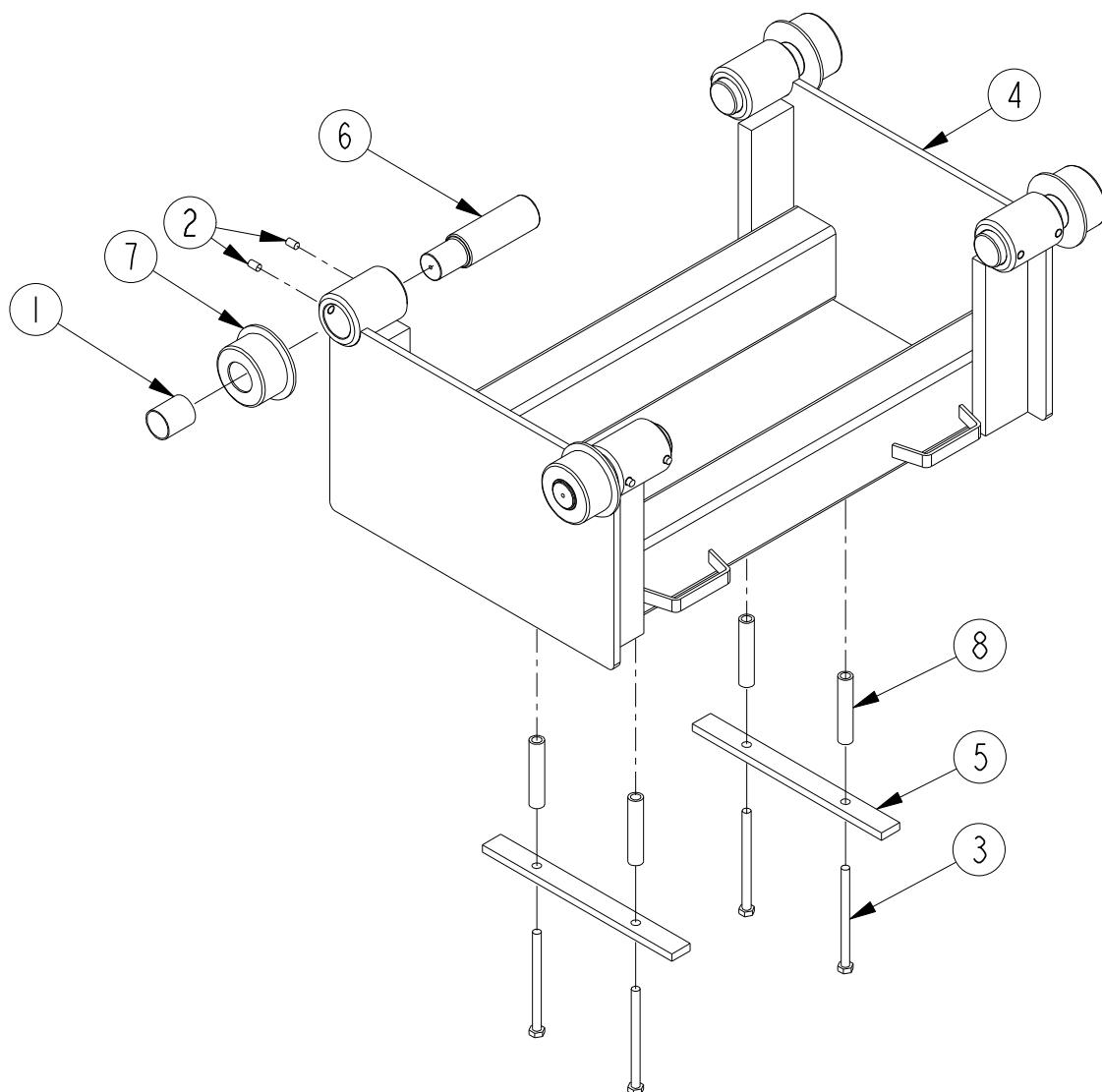


	GD100	GD150	GD200	(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art. No.	Art. No.	Art. No.	Pcs. Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 956 00	90 956 00	90 956 00	Pumpeblok, kpl.	Pump block, cpl.	Pumpenblock, kpl.
*1	01 086 00	01 086 00	01 086 00	2 O-ring	O-ring	O-ring
2	02 040 00	02 040 00	02 040 00	1 Fjeder	Spring	Feder
3	02 067 00	02 067 00	02 067 00	1 Fjeder	Spring	Feder
4	02 214 00	02 214 00	02 214 00	1 Seegerring	Circlip	Seegerring
*5	02 292 00	02 292 00	02 292 00	3 Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*6	02 295 00	02 295 00	02 295 00	1 Kugle, Ø11	Ball, Ø11	Kugel, Ø11
7	02 448 00	02 448 00	02 448 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
8	02 481 00	02 481 00	02 481 00	1 Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
9	02 498 00	02 498 00	02 498 00	2 Forskruning	Gland	Verschraubung
10	02 516 00	02 516 00	02 516 00	2 Fitting	Fitting	Fittings
11	90 696 00	90 696 00	90 696 00	1 Prop	Plug	Pfropfen
12	90 698 00	90 698 00	90 698 00	1 Pumpeblok	Pump block	Pumpenblock
13	90 701 00	90 701 00	90 701 00	1 Ventilprop, kpl.	Valve plug, cpl.	Ventilpfropfen, kpl.
14	90 912 00	90 912 00	90 912 00	1 Ventilspindel	Valvespindel	Ventilspindel
*	09 031 00	09 031 00	09 031 00	Pakningssæt	Repair kit	Dichtungssatz

DK: De med * mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: * indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



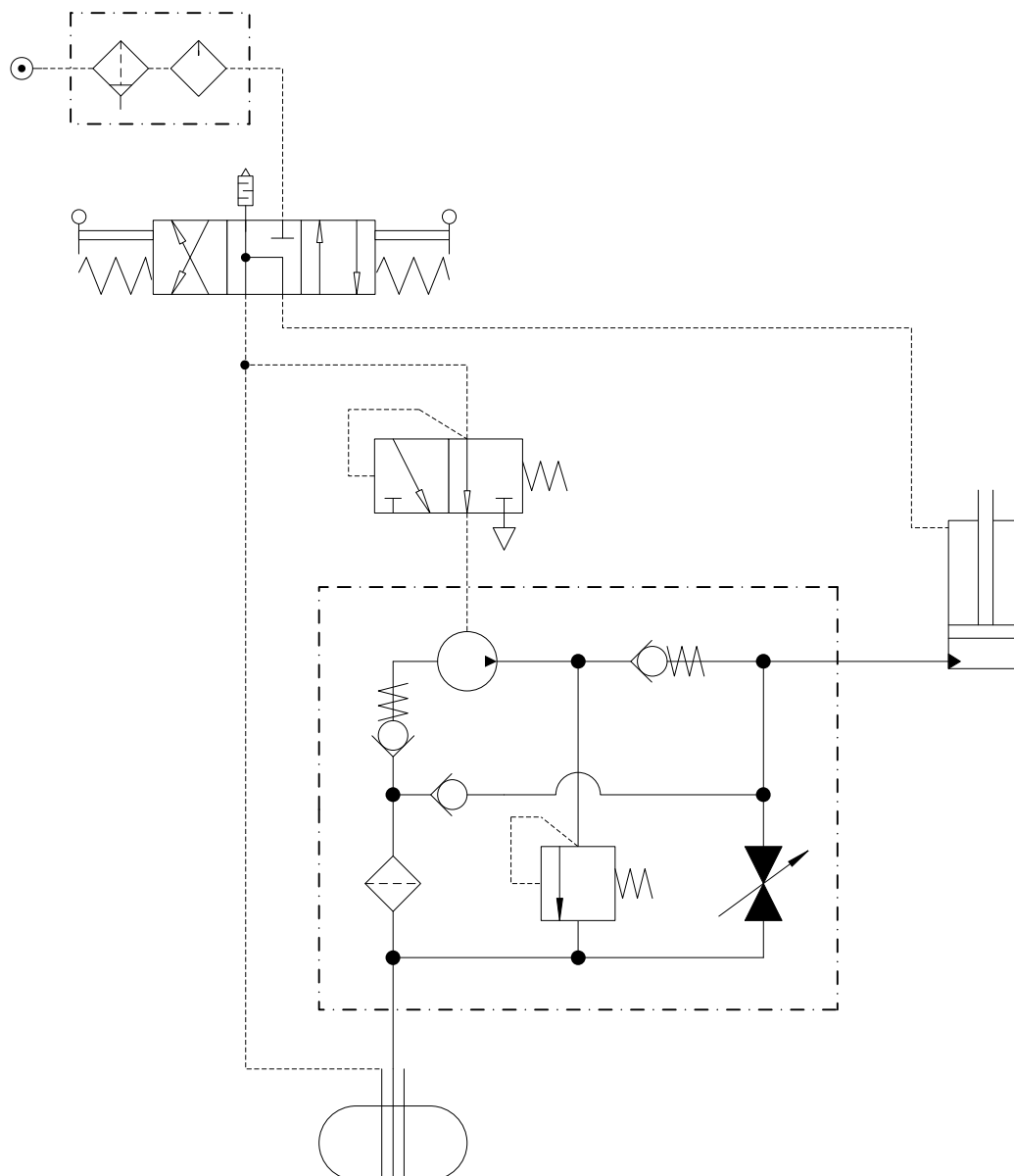
Pos.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
		Vugge	Craddle	Fahrgestelle
1	4	Leje	Bearing	Lager
2	8	Skrue	Screw	Schraube
3	4	Skrue	Screw	Schraube
4	1	Vugge	Craddle	Fahrgestelle
5	2	Stabilitetsbeslag	Stability fitting	Stabilitätsbeschlag
6	4	Aksel	Axle	Achse
7	4	Rulle	Roller	Rollen
8	4	Afstandsbøsning	Distance sleeve	Abstandshülse

DK: Da vuggerne skræddersys til hver enkelt grav, er det ubetinget nødvendigt at opgive serienummer ved reservedelsbestilling. Anvend altid originale reservedele.

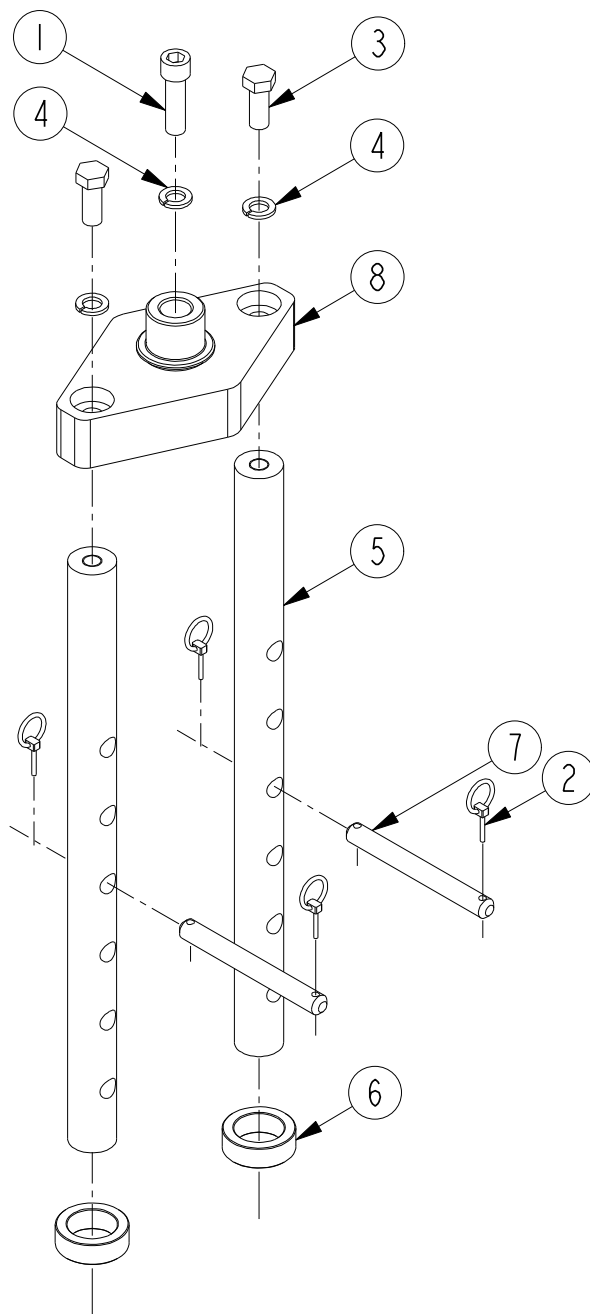
GB: The cradles are made-to-measure for each pit, and therefore it is essential to state serial number on your orders for spare parts. Do always apply original spare parts.

D: Die Fahrgestelle werden genau an jeder Grube angepaßt und es ist deshalb unbedingt wichtig, die Seriennummer auf Ihren Bestellungen anzugeben. Immer nur Originalteile anwenden.

- ⒹK HYDRAULIK DIAGRAM
- ⒹB HYDRAULIC CHART
- Ⓓ HYDRAULISCHES DIAGRAMM

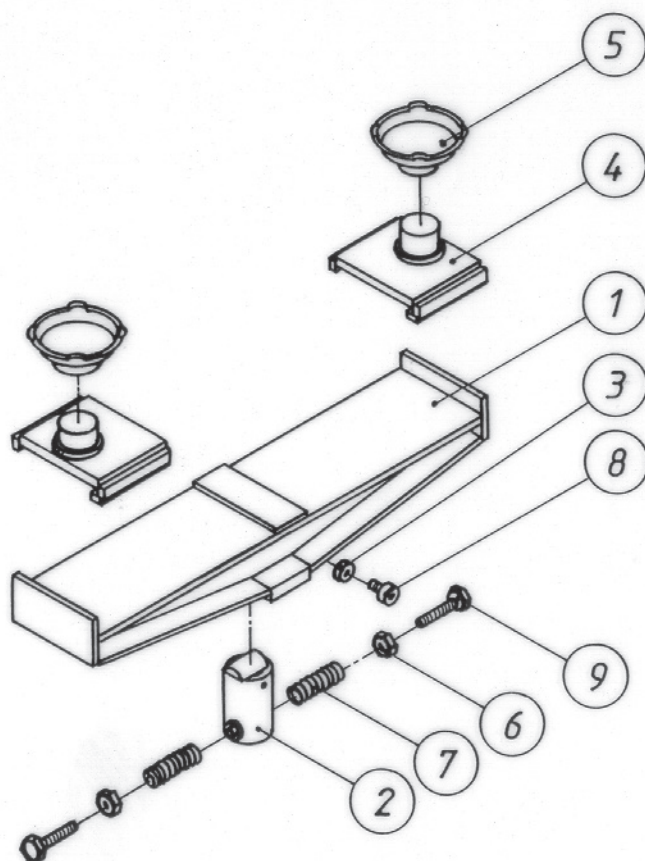


(DK) TILBEHØR
(GB) ACCESSORIES
(D) ZUBEHÖR



Pos.	Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Descriptions	(D) Beschreibung
	90 951 00		Integreret støttebuk, komplet	Safety stand, cpl.	Sicherheitsgestelle komplett
1	02 148 00	1	Skrue	Screw	Schraube
2	02 240 00	4	Sikringssplit	Safety split	Sicherheitsstift
3	02 522 00	2	Skrue	Screw	Schraube
4	02 523 00	3	Skive	Disc	Scheibe
5	90 719 00	2	Sikkerhedsstop	Safety stop	Sicherheitsstop
6	90 720 00	2	Ring for sikkerhedsstop	Ring for safety stop	Ring für sicherheitsstop
7	90 721 00	2	Stikaksel	Spike	Stechachse
8	90 949 00	1	Åg for sikkerhedsstop	Top beam for safety stand	Federscheibe

(DK) TILBEHØR
 (GB) ACCESSORIES
 (D) ZUBEHÖR

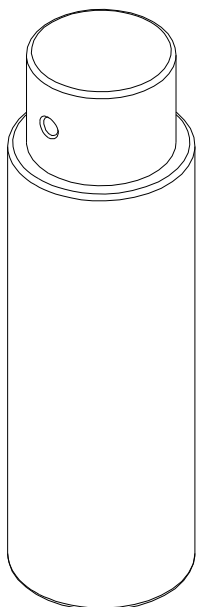


Pos.	Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse
	58 100 00		Travers, komplet
1	58 101 00	1	Travers
2	58 102 00	1	Sokkelrør
3	58 103 00	1	Afstandsbøsning
4	58 104 00	2	Sadelholder
5	90 714 00	2	Sadel
6	02 005 00	2	Møtrik
7	02 037 00	2	Fjeder
8	02 308 00	1	Skrue
9	02 507 00	2	Skrue

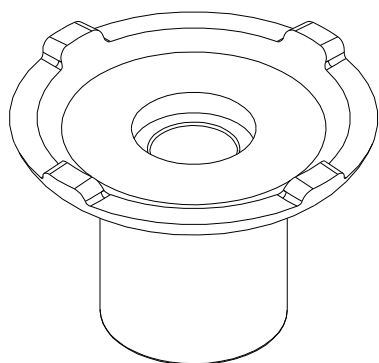
(GB) Description
Cross Beam Adaptor, cpl.
Cross Beam
Socket tube
Distance sleeve
Saddle holder
Saddle
Nut
Spring
Screw
Screw

(D) Bezeichnung
Achstraverse, kpl.
Achstraverse
Sockelrohr
Abstandshülse
Sattelhalter
Sattel
Mutter
Feder
Schraube
Schraube

(DK) **TILBEHØR**
 (GB) **ACCESSORIES**
 (D) **ZUBEHÖR**



Pos.	Art. no.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(D) Bezeichnung
	90 716 00	1	Forlænger	Extension	Verlängerung

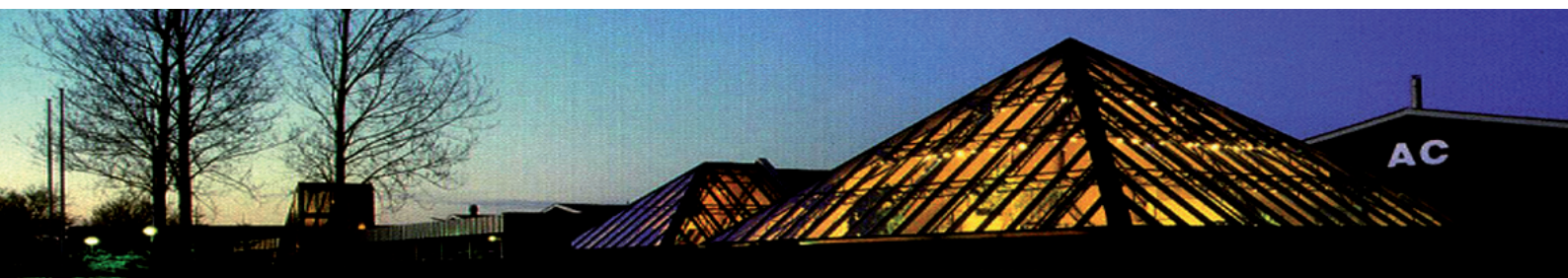


90 717 00	1	(DK) Special sadel med Ø35 hul	(GB) Special saddle with hole Ø35	(D) Verlängerungsstück mit Ø35 Loch
-----------	---	--------------------------------------	---	---

EU Overensstemmelseserklæring
EC Declaration of Conformity for Machinery
EG Konformitätserklärung
Declaration CE de conformité
pour les composants

EU Överensstämmelseförsäkran
Vaatimustenmukaisuuvakuutus
EU verklaring van overeenstemming
EU declaración de conformidad
sobre maquinaria

Directive 98/37/EEC



- (DK) Lufthydrauliske Gravdonkrafte
(N) **model GD100, GD150, GD200**
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestem-
melser (Direktiv 98/37/EEC og EN1494) med ændring,
og er i overensstemmelse med andre relevante natio-
nale bestemmelser.
- (GB) Air-hydraulic Pit Jacks,
model GD100, GD150, GD200
are in conformity with the provisions of the Machinery
Directive (Directive 98/37/EEC and EN1494) as amen-
ded and with national implementing legislation.
- (D) Lufthydraulischer Scherenheber,
model GD100, GD150, GD200
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen
der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EEC und EN1494
inklusive deren Änderungen, sowie mit dem ent-
sprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der
Richtlinie ins nationale Recht.
- (F) Traverse de levage hydropneumatiques,
model GD100, GD150, GD200
sont conformes aux dispositions de la Directive Machi-
ne 98/37/CEE et EN1494, et aux législations nationales
la transposant.

- (SF) Paineilmahydraulinen nostovarsi,
model GD100, GD150, GD200
vastaa Konedirektiivin (direktiivi 98/37/EEC ja EN1494)
määräyksiä sekä kansallista voimaantulolainsäädäntöä.
- (NL) Luchtbediende hydraulische brugkrik,
model GD100, GD150, GD200
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de
Richtlijn Machines (richtlijn 98/37/EEC en EN1494)
en met de essentiële veiligheidsen gezondheidseisen
(ARAB).
- (E) Vigas aerohidráulicas,
model GD100, GD150, GD200
son conforme con las directrices sobre maquinaria
(Directiva 98/37/EEC y EN1494) incl.enmiendas,
y en conformidad con las directrices nacionales
relevantes.



Viborg 01.10.05


Claus A. Christensen
General Manager